



English (English)

## Introductory Rites

### Sign of the Cross

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

### Greeting

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

And with your spirit.

### Penitential Act

Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

Russian (Русский)

## Вводные обряды

### Признак креста

Во имя Отца и Сына и Святого Духа.

Аминь

### Приветствие

Благодать нашего Господа Иисуса Христа, и любовь к Богу, и причастие Святого Духа Будь со всеми.

И с вашим духом.

### Покаянный акт

Братья (братья и сестры), давайте признаем наши грехи, И поэтому подготовьтесь к празднованию священных загадок.

Я признаюсь всемогущему Богу И для тебя, мои братья и сестры, что я сильно согрешил, в моих мыслях и, по моим словам, в том, что я сделал и в том, что я не смог сделать, через мою вину, через мою вину, через мою самую серьезную ошибку; Поэтому я спрашиваю Блаженную Мэри Эк-Вергина, Все ангелы и святые, А ты, мои братья и сестры, молиться за меня Господу нашему Богу.

Пусть Всемогущий Бог помилует нас, Прости нас, наши грехи, И принесите нас вечной жизнью.

## English (English)

Amen

Kyrie

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people  
of good will. We praise you,  
we bless you, we adore you,  
we glorify you, we give you  
thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King, O  
God, almighty Father. Lord  
Jesus Christ, Only Begotten  
Son, Lord God, Lamb of God,  
Son of the Father, you take  
away the sins of the world,  
have mercy on us; you take  
away the sins of the world,  
receive our prayer; you are  
seated at the right hand of the  
Father, have mercy on us. For  
you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord, you  
alone are the Most High, Jesus  
Christ, with the Holy Spirit, in  
the glory of God the Father.

Amen.

Collect

Let us pray.

Amen.

Liturgy of the Word

## Russian (Русский)

Аминь

Кирие

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Христос, помилуй.

Христос, помилуй.

Господи, помилуй.

Господи, помилуй.

Глория

Слава Богу в вышних, и на земле  
мир людям доброй воли. Мы хвалим  
тебя, мы благословляем вас, мы  
обожаем тебя, мы славим тебя, мы  
благодарим вас за вашу великую  
славу, Господи Боже, небесный  
Царь, О Боже, всемогущий Отец.  
Господи Иисусе Христе,  
Единородный Сын, Господи Боже,  
Агнец Божий, Сын Отца, Ты берешь  
на себя грехи мира, помилуй нас; Ты  
берешь на себя грехи мира, прими  
нашу молитву; ты восседаешь  
одесную Отца, помилуй нас. Ибо Ты  
один Святой, Ты один Господь, Ты  
один Всевышний, Иисус Христос, со  
Святым Духом, во славу Бога Отца.  
Аминь.

Собирать

Давайте молиться.

Аминь.

Литургия слова

English (English)

First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Gospel

**The Lord be with you.**

And with your spirit.

**A reading from the holy  
Gospel according to N.**

Glory to you, O Lord

**The Gospel of the Lord.**

Praise to you, Lord Jesus  
Christ.

Profession of Faith

I believe in one God, the  
Father almighty, maker of  
heaven and earth, of all things  
visible and invisible. I believe  
in one Lord Jesus Christ, the  
Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all  
ages. God from God, Light  
from Light, true God from true  
God, begotten, not made,  
consubstantial with the  
Father; through him all things  
were made. For us men and  
for our salvation he came  
down from heaven, and by the  
Holy Spirit was incarnate of  
the Virgin Mary, and became  
man. For our sake he was  
crucified under Pontius Pilate,

Russian (Русский)

Первое чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Ответный псалом

Второе чтение

Слово Господа.

Слава Богу.

Евангелие

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Чтение святого Евангелия по Н.**

Слава Тебе, Господи

**Евангелие от Господа.**

Слава Тебе, Господи Иисусе Христе.

Профессия веры

Я верю в единого Бога, Отец  
всемогущий, Творец неба и земли,  
всего видимого и невидимого.  
Верую во единого Господа Иисуса  
Христа, Единородный Сын Божий,  
рожденный от Отца прежде всех  
веков. Бог от Бога, Свет от Света,  
истинный Бог от истинного Бога,  
рожденный, не сотворенный,  
единосущный Отцу; через него все  
было сделано. Ради нас, людей, и  
ради нашего спасения сошел с  
неба, и воплотился Духом Святым  
от Девы Марии, и стал человеком.  
Ради нас он был распят при Понтии  
Пилате, он принял смерть и был  
погребен, и воскрес на третий день  
в соответствии со Священным  
Писанием. Он вознесся на небеса и

## English (English)

he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## Homily

### Prayer of the Faithful

**We pray to the Lord.**

Lord, hear our prayer.

## Liturgy of the Eucharist

### Offertory

Blessed be God for ever.

**Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.**

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the

## Russian (Русский)

сидит одесную Отца. Он снова придет во славе судить живых и мертвых и царству его не будет конца. Верую в Духа Святого, Господа, животворящего, который исходит от Отца и Сына, кто со Отцом и Сыном поклоняется и прославляется, Который говорил через пророков. Верую в единую, святую, католическую и апостольскую Церковь. Исповедую одно Крещение во оставление грехов и жду воскресения мертвых и жизнь будущего мира. Аминь.

## Проповедь

### Универсальная молитва

**Мы молимся Господу.**

Господи, услышь нашу молитву.

## Литургия Евхаристии

### предложение

Благословен будь Бог навеки.

**Молитесь, братья (братья и сестры), что моя жертва и твоя может быть угодна Богу, всемогущий Отец.**

Пусть Господь примет жертву от твоих рук для хвалы и славы его

English (English)

praise and glory of his name,  
for our good and the good of  
all his holy Church.

Amen.

Eucharistic Prayer

**The Lord be with you.**

And with your spirit.

**Lift up your hearts.**

We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord  
our God.**

It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of  
hosts. Heaven and earth are  
full of your glory. Hosanna in  
the highest. Blessed is he who  
comes in the name of the  
Lord. Hosanna in the highest.

**The mystery of faith.**

We proclaim your Death, O  
Lord, and profess your  
Resurrection until you come  
again. Or: When we eat this  
Bread and drink this Cup, we  
proclaim your Death, O Lord,  
until you come again. Or:  
Save us, Saviour of the world,  
for by your Cross and  
Resurrection you have set us  
free.

Amen.

Communion Rite

**At the Saviour's command  
and formed by divine  
teaching, we dare to say:**

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name; thy

Russian (Русский)

имени, для нашего блага и благо  
всей его святой Церкви.

Аминь.

Евхаристическая молитва

**Господь с тобой.**

И со своим духом.

**Поднимите свои сердца.**

Мы возносим их к Господу.

**Возблагодарим Господа Бога  
нашего.**

Это правильно и справедливо.

Свят, Свят, Свят Господь Бог  
Саваоф. Небо и земля полны твоей  
славы. Осанна в вышних.  
Благословен грядущий во имя  
Господне. Осанна в вышних.

**Тайна веры.**

Мы провозглашаем Твою Смерть,  
Господи, и исповедуй свое  
Воскресение пока ты не придешь  
снова. Или же: Когда мы едим этот  
Хлеб и пьем эту Чашу, мы  
провозглашаем Твою Смерть,  
Господи, пока ты не придешь снова.  
Или же: Спаси нас, Спаситель мира,  
ибо Крестом твоим и Воскресением  
вы освободили нас.

Аминь.

Обряд причастия

**По повелению Спасителя и  
образованные божественным  
учением, мы смеем сказать:**

Отче наш, суший на небесах, да  
святится имя Твое; да придет

## English (English)

kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And with your spirit.

Let us offer each other the sign of peace.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have

## Russian (Русский)

царствие твое, да будет воля Твоя на земле, как на небе. Дай нам на сей день хлеб наш насущный, и прости нам наши прегрешения, как мы прощаем тех, кто согрешил против нас; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого.

Избавь нас, Господи, молим, от всякого зла, милостиво даруй мир в наши дни, что с помощью твоего милосердия, мы можем быть всегда свободны от греха и в безопасности от всех бед, пока мы ждем блаженной надежды и пришествия нашего Спасителя Иисуса Христа.

Для королевства, сила и слава твои сейчас и навсегда.

Господи Иисусе Христе, сказавший твоим апостолам: Мир оставляю тебе, мир мой даю тебе, не смотри на наши грехи, но на вере вашей Церкви, и милостиво даруй ей мир и единство в соответствии с вашей волей. Которые живут и царствуют во веки веков.

Аминь.

Мир Господень да пребудет с вами всегда.

И со своим духом.

Давайте подарим друг другу знак мира.

Агнец Божий, ты берешь на себя грехи мира, помилуй нас. Агнец

## English (English)

mercy on us. Lamb of God,  
you take away the sins of the  
world, have mercy on us.  
Lamb of God, you take away  
the sins of the world, grant us  
peace.

Behold the Lamb of God,  
behold him who takes away  
the sins of the world. Blessed  
are those called to the supper  
of the Lamb.

Lord, I am not worthy that you  
should enter under my roof,  
but only say the word and my  
soul shall be healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Amen.

## Concluding Rites

### Blessing

The Lord be with you.

And with your spirit.

May almighty God bless you,  
the Father, and the Son, and  
the Holy Spirit.

Amen.

### Dismissal

Go forth, the Mass is ended.

Or: Go and announce the  
Gospel of the Lord. Or: Go in  
peace, glorifying the Lord by  
your life. Or: Go in peace.

Thanks be to God.

## Russian (Русский)

Божий, ты берешь на себя грехи  
мира, помилуй нас. Агнец Божий, ты  
берешь на себя грехи мира, даруй  
нам мир.

Вот Агнец Божий, вот Тот, Кто берет  
на Себя грехи мира. Блаженны  
званные на вечерю Агнца.

Господи, я недостоин Что ты  
войдешь под мой кров, но только  
скажи слово, и моя душа будет  
исцелена.

Тело (Кровь) Христа.

Аминь.

Давайте молиться.

Аминь.

## Заключительные обряды

### Благословение

Господь с тобой.

И со своим духом.

Да благословит тебя всемогущий  
Бог, Отца, и Сына, и Святого Духа.

Аминь.

### Увольнение

Идите, месса окончена. Или: Иди и  
возвещай Евангелие от Господа.

Или: Иди с миром, прославляя  
Господа жизнью твоей. Или: Иди с  
миром.

Слава Богу.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC